

той сессии Генеральной Ассамблеи³⁰ по вопросу о регистрации и опубликовании договоров и международных соглашений,

отмечая значительные сбережения на типографских расходах, которые уже были осуществлены благодаря различным средствам технического характера,

отмечая далее, что нынешний приток подлежащего регистрации материала и уже достигнутые темпы продукции позволят, если они будут сохранены, опубликование договоров в значительно более короткий срок, чем это предполагалось ранее,

1. *постановляет* продолжать пользоваться существующей системой регистрации и опубликования договоров и международных соглашений, включая, в частности, метод опубликования переводов и приложений;

2. *принимает* рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в отношении других вопросов, о которых говорится в семнадцатом докладе Консультативного комитета одиннадцатой сессии Генеральной Ассамблеи;

3. *возобновляет* свое предложение государствам-участникам договоров и международных соглашений, подлежащих опубликованию согласно статье 12 правил для введения в действие статьи 102 Устава Организации Объединенных Наций, препроводить Генеральному Секретарю, когда это возможно, переводы на английский или французский язык или на оба эти языка для указанного опубликования материалов;

4. *предлагает* Генеральному Секретарю принять все необходимые меры к скорейшему сокращению задержек с опубликованием договоров и международных соглашений и к ускорению опубликования индексов к Сборнику договоров;

5. *просит* Генерального Секретаря продолжать свои усилия, направленные к осуществлению любых дальнейших сбережений на печатании материалов, не понижая, однако, нынешнего качества издания *Сборника договоров*.

662-е пленарное заседание,
27 февраля 1957 года

1093 (XI). Назначение для заполнения вакансии в Ревизионной комиссии

Генеральная Ассамблея

назначает Генерального контролера Колумбии членом Ревизионной комиссии на трехлетний срок, начиная с 1 июля 1957 года.

662-е пленарное заседание,
27 февраля 1957 года

1094 (XI). Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам относительно административных бюджетов специализированных учреждений на 1957 год³¹ и его специальные доклады, касающиеся Международной организации труда³² и Просветительной, научной и культурной организации Объединенных Наций,³³

I

1. *обращает внимание* специализированных учреждений на замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, относительно административных бюджетов специализированных учреждений на 1957 год;

2. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету изучить вопросы, затронутые в пунктах 6 и 7 этого доклада, относительно оценки общих программ в экономической и социальной области, выполнение которых Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями намечено на следующие пять или шесть лет, и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу на ее тринадцатой сессии;

3. *просит* специализированные учреждения сотрудничать с Экономическим и Социальным Советом в рассмотрении им этого вопроса;

II

1. *принимает к сведению*, что специальные доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, касающиеся Международной организации труда и Просветительной, научной и культурной организации Объединенных Наций, носят предварительный характер и что Консультативный комитет намерен, после завершения таких же исследований в отношении других организаций, участвующих в Расширенной программе технической помощи, представить Генеральной Ассамблее окончательный доклад, содержащий его заключения и рекомендации;

2. *обращает внимание* Международной организации труда на замечания и пожелания, содержащиеся в специальном докладе Консультативного комитета относительно этой организации, в частности в пунктах 36, 43, 46, 52, 59, 66 и 80 этого доклада;

3. *обращает внимание* Просветительной, научной и культурной организации Объединенных Наций на замечания и пожелания, содержащиеся в специальном докладе Консультативного комитета относительно этой организации, в частности в пунктах 16, 32 --- 35, 43, 45, 47, 60, 78, 80 и 98 этого доклада.

662-е пленарное заседание,
27 февраля 1957 года

1095 (XI). Система окладов, надбавок и пособий в Организации Объединенных Наций

A

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комитета по пересмотру окладов,³⁴ учрежденного резолюцией 975 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 г., замечания по этому докладу, представленные Генеральным Секретарем и административными главами Международной организации труда, Просветительной, научной и культурной организации Объединенных Наций, Продовольственной и сельскохозяйственной организации и Международной организации гражданской авиации,³⁵ и замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам,³⁶

³⁴ A/3209.

³⁵ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, одиннадцатая сессия, Приложения*, пункт 51 повестки дня, документ A/C.5/691.

³⁶ Там же, документ A/3505.

³⁰ Там же, документ A/3387.

³¹ Там же, пункт 49 повестки дня, документ A/3489.

³² A/3142.

³³ A/3166.

1. *выражает глубокую признательность* Комитету по пересмотру окладов за его ценную работу;

2. *предлагает* Генеральному Секретарю

а) применять положения об основных окладах, коррективах по месту службы и надбавках на иждивенцев, приведенные ниже в пункте 7, к служащим, работающим в Центральном учреждении или в Европейском отделении Организации Объединенных Наций, начиная с 1 января 1957 г., и применять эти положения, как только это окажется практически возможным, к другим служащим Организации Объединенных Наций, причем начальные сроки устанавливаются им самим для каждого отделения;

б) по консультации с административными главами специализированных учреждений осуществить согласование условий службы, связанной с выполнением различных программ, упоминаемых в главе XIII доклада Комитета по пересмотру окладов, путем применения предложенных этим Комитетом основных мер, включая предоставление командировочной надбавки служащим, работающим по некоторым временным назначениям, при условии, что детали предложения могут быть изменены так, как Генеральный Секретарь считает это необходимым и желательным;

в) руководствоваться заключениями Пятого комитета, изложенными в его докладе Генеральной Ассамблее,³⁷ в отношении вопросов, рассматриваемых в этом докладе, но не охватываемых настоящей резолюцией;

3. *предлагает* Генеральному Секретарю, в сотрудничестве с административными главами соответствующих специализированных учреждений и с Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала:

а) произвести обзор вопроса о зачитываемом для пенсии вознаграждении персонала, с тем чтобы сделать соответствующие рекомендации Генеральной Ассамблее;

б) предусмотреть обеспечение в случае смерти или потери трудоспособности для служащих, назначенных временно на определенный срок, путем последующего изменения, если это представляется целесообразным, Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала;

4. *постановляет* изменить постановления резолюции 359 (IV) Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1949 г., измененной резолюцией 973 С (X) от 15 декабря 1955 г. относительно плана налогообложения персонала, путем добавления приведенного в пункте 7 нового текста, который станет статьей 3.3 Положения о персонале;

5. *уполномочивает* Генерального Секретаря расширить планы теперешнего медицинского и больничного страхования персонала, начиная с 1 июня 1957 г. или возможно скорее после этой даты, причем эти планы должны будут финансироваться на основе общего распределения расходов между участвующим в этих планах персоналом и Организацией на приблизительно равной основе таким образом, чтобы более значительная финансовая помощь оказывалась персоналу, получающему низшие оклады, чем персоналу, получающему высшие оклады;

6. *уполномочивает* Генерального Секретаря выплачивать, в качестве меры переходного периода, личные надбавки теперешним сотрудникам, оклады которых иначе сократились бы вследствие применения

впервые новых ставок или условий в отношении надбавок на иждивенцев, причем такие личные надбавки подлежат сокращению и в конечном итоге отмене в соответствии с процедурой, которую предпишет Генеральный Секретарь;

7. *постановляет* внести следующие изменения в Положение о персонале Организации Объединенных Наций, вступающее в силу 1 января 1957 года:

Приложение 1, пункт 3

Существующий текст заменить следующим:

«Оклад директоров устанавливается в 18 000 долл. США в год (эти оклады подлежат обложению согласно плану налогообложения персонала, предусмотренному в статье 3.3 Положения о персонале, и устанавливаются с учетом корректива по месту службы в тех случаях, когда он применим) с правом, если они удовлетворяют прочим условиям, на надбавки, получаемые, как общее правило, сотрудниками Организации. Кроме того, Генеральный Секретарь имеет право, по представлении ему достаточных оснований и (или) объяснений, производить дополнительные выплаты директорам в возмещение особых расходов, разумно произведенных в интересах Организации при исполнении возложенных на них Генеральным Секретарем обязанностей. Максимальная сумма ежегодной выплаты для каждого директора устанавливается в 1 000 долларов».

Приложение 1, пункт 4

Существующий текст заменить следующим:

«За исключением случаев, предусмотренных в пункте 6 настоящего Приложения, для служащих категории директоров и главных сотрудников и категории специалистов устанавливается следующая шкала окладов (эти оклады подлежат обложению согласно плану налогообложения персонала, предусмотренному в статье 3.3 Положения о персонале, и устанавливаются с учетом корректива по месту службы в тех случаях, когда он применим):

ШКАЛА ОСНОВНЫХ ОКЛАДОВ

(Эти оклады подлежат обложению согласно плану налогообложения персонала, предусмотренному в статье 3.3 Положения о персонале, и устанавливаются с учетом корректива по месту службы в тех случаях, когда он применим)».

В шкале окладов ставку оклада директора изменить на 18 000 долларов.

Приложение 1, пункт 9 (Коррективы по месту службы)

Существующий текст заменить следующим:

«Для сохранения эквивалентного жизненного уровня в различных отделениях Генеральный Секретарь может вносить коррективы к основным окладам, указанным в пунктах 3 и 4 настоящего Приложения, посредством применения не зачитываемых для пенсии коррективов по месту службы, размер которых определяется на основе сравнительной стоимости жизни, жизненного уровня и связанных с этим факторов в соответствующем отделении по сравнению с Женевой на 1 января 1956 года. Такие коррективы по месту службы не подлежат обложению по плану налогообложения персонала, и размеры коррективов будут изменяться в зависимости от класса оклада и определяться время от времени Генеральной Ассамблеей».

Статья 3.2 (Надбавки на детей и пособия на образование)

Опустить первый абзац, для того чтобы исключить упоминание надбавок на детей.

Опустить слово «также» в первой строке второго абзаца.

Опустить в четвертом абзаце слова «надбавки на детей или».

Опустить пункт 1 в Приложении IV, касающемся надбавок на детей.

Статья 3.3 (План налогообложения персонала, предусмотренный первоначально в резолюции 359 (IV) и измененный резолюцией 973 С (X))

Добавить следующий новый текст:

³⁷ Там же, документ А/3558.

ка) Оклады и другие виды вознаграждения служащих, за исключением надбавок на иждивенцев и коррективов по месту службы, облагаются налогом по ставкам и на условиях, указанных ниже, причем Генеральный Секретарь имеет право, когда он считает нужным, не облагать налогом оклады и другие виды вознаграждения служащих, оплачиваемых по местным ставкам;

б) налог исчисляется по следующим ставкам:

Общая сумма подлежащих налогообложению выплат	Ставки налоговой обложения (в процентах)
Не выше 4 000 долл. в год	15
Следующие 2 000 долл. в год	20
Следующие 2 000 долл. в год	25
Следующие 2 000 долл. в год	30
Следующие 2 000 долл. в год	35
Следующие 3 000 долл. в год	40
Остальные подлежащие обложению выплаты	50

с) [Тот же текст, что в статье 3b резолюции 359 (IV)].

д) [Тот же текст, что в статье 6 резолюции 359 (IV)].

е) [Тот же текст, что в статье 7 резолюции 973 С (X)].

Добавить в качестве пункта *f* текст статьи 8, который приводится в резолюции 973 С (X) со следующим добавлением:

«в условиях, установленных в трех предыдущих подпунктах, разрешается выплата надбавок на иждивенцев и коррективов по месту службы, которые не подлежат налогообложению персонала, но которые могут облагаться национальным подоходным налогом».

Статья 3.4 (Надбавки на иждивенцев)

Добавить следующий новый текст:

ка) Служащие категории директоров и главных сотрудников и категории специалистов имеют право на получение следующих надбавок на иждивенцев:

i) 200 долл. в год для находящихся на иждивении жены или мужа и 300 долл. в год для каждого находящегося на иждивении ребенка; или

ii) в тех случаях, когда состоящего на иждивении супруга не имеется, одна ежегодная надбавка в 200 долл. для состоящего на иждивении родителя, брата или сестры.

б) Если муж и жена состоят на службе в Организации, одному из них причитаются надбавки на детей согласно подпункту i, причем в таком случае другому супругу причитаются надбавки только согласно подпункту ii, если он имеет на это право.

с) Сотрудники, получающие оклады по ставкам, установленным Генеральным Секретарем в соответствии с пунктом 6 и с пунктом 7 Приложения I к настоящему Положению, имеют право на получение надбавок на иждивенцев по ставкам и на условиях, устанавливаемых Генеральным Секретарем, с должным учетом условий той местности, в которой находится отделение.

д) Требования о выплате надбавок на иждивенцев представляются в письменной форме вместе с доказательствами, достаточными для Генерального Секретаря. Отдельное требование о выплате надбавок на иждивенцев представляется ежегодно.

Приложение III

Добавить к пункту *d* новый текст:

«Служащему, который по дисциплинарным соображениям увольняется за какой-либо проступок, но не «в дисциплинарном порядке», при условии, что Генеральный Секретарь может в таком случае, по своему усмотрению, выплатить ему выходное пособие в любом размере, не превышающем полную компенсацию, предусмотренную в пунктах *a*, *b* и *e* настоящего Приложения, в зависимости от того, какой из этих пунктов в данном случае применим».

Добавить новый пункт *f*, гласящий:

«Служащий, увольняемый по состоянию здоровья, получает выходное пособие, предусмотренное в настоящем При-

ложении, при условии, что сумма выходного пособия, добавленная к годовому пособию за утрату трудоспособности, уплачиваемому ему согласно Положению об Объединенном пенсионном фонде персонала, не превышает годового оклада».

Статья 9.4 и Приложение IV (Пособие на репатриацию и выходное вознаграждение)

Существующий текст статьи 9.4 заменить следующим:

«Генеральный Секретарь устанавливает систему выплаты пособий на репатриацию или выходного вознаграждения в пределах максимальных ставок и согласно условиям, указанным в Приложении IV к настоящему Положению».

Обозначить постановление о пособии на репатриацию пунктом 1 Приложения IV и заменить первую фразу этого постановления следующим текстом:

«В принципе пособие на репатриацию выплачивается служащим, которых Организация обязана репатриировать, за исключением служащих, временно назначенных на определенный срок и имеющих право на выходное вознаграждение. Ни пособие на репатриацию, ни выходное вознаграждение не выплачиваются служащему, увольняемому в дисциплинарном порядке».

Включить новое постановление в качестве пункта 2 Приложения IV, озаглавив его «Выходное вознаграждение»:

ка) Если в письме о назначении служащего имеется соответствующее указание, то служащий, прослуживший по крайней мере один год по временному назначению на определенный срок, при увольнении получает выходное вознаграждение в размере 4 процентов оклада за каждый год службы на родине и в размере 8 процентов оклада за каждый год службы вне родины.

б) Если такой служащий, не прерывая службы, получает назначение на испытательный период или постоянное назначение, или если он прослужит квалифицирующий срок в пять лет по временному назначению на определенный срок, то он утрачивает право на выходное вознаграждение.

с) Срок службы для исчисления выходного вознаграждения означает срок службы после внесения настоящего постановления в письмо о назначении».

662-е пленарное заседание,
27 февраля 1957 года

В

Генеральная Ассамблея,

считая желательным, чтобы, поскольку это возможно, в Организации Объединенных Наций и в специализированных учреждениях существовала единая система окладов, надбавок и пособий и, в частности, чтобы служащие Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, работающие в одних и тех же центрах, как правило, получали оклады и соответствующие пособия по одинаковому ставкам,

1. обращает внимание специализированных учреждений на приведенную выше резолюцию А, в которой изложены постановления Генеральной Ассамблеи, относящиеся к персоналу Организации Объединенных Наций, и рекомендует специализированным учреждениям установить аналогичные положения для своего персонала;

2. постановляет, что с 1 января 1957 г. корректив по месту службы для Централных учреждений Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке будет коррективом класса 5 в соответствии с системой, предложенной Комитетом по пересмотру окладов и утвержденной Генеральной Ассамблеей;

3. рекомендует специализированным учреждениям, чтобы начиная с 1 января 1957 г., для целей корректива по месту службы, Женева была отнесена к классу 1 и чтобы временно Рим был отнесен к классу 2, Париж — к классу 4 и Монреаль — к классу 4;

4. *предлагает* Генеральному Секретарю применять к сотрудникам Организации Объединенных Наций, служащим в районах главных управлений специализированных учреждений, принявших систему коррективов по месту службы, рекомендованную Комитетом по пересмотру окладов и утвержденную Генеральной Ассамблеей, тот класс коррективов по месту службы, который установлен специализированным учреждением для данного района;

5. *предлагает* план налогообложения персонала Организации Объединенных Наций вниманию специализированных учреждений и советует принять во внимание преимущества, вытекающие из общего применения этой системы.

*662-е пленарное заседание,
27 февраля 1957 года*

1096 (XI). Представление пересмотренных бюджетных смет

Генеральная Ассамблея,

считая желательным свести до минимума число требований на дополнительные ассигнования, представляемых после рассылки Генеральным Секретарем своей главной годовой бюджетной сметы,

постановляет, что в отношении сметы на 1958 финансовый год, в виде опыта, требования на дополнительные ассигнования на 1958 год после рассылки государствам-членам Организации главной бюджетной сметы должны будут ограничиваться:

a) ассигнованиями, утверждение которых требуется в срочном порядке в интересах мира и безопасности;

b) ассигнованиями на проекты, крайняя срочность которых засвидетельствована Генеральным Секретарем и предусмотрены которые при рассылке главной бюджетной сметы было невозможно;

c) ассигнованиями в связи с постановлениями Совета Безопасности, Экономического и Социального Совета и Совета по Опеке, при условии, что требования на них будут сообщены правительствам государств-членов Организации не позднее, чем за двадцать один день до дня открытия сессии Генеральной Ассамблеи;

d) ассигнованиями в связи с постановлениями, сделанными Генеральной Ассамблеей либо без передачи вопроса в один из главных комитетов, либо по рекомендации такого комитета.

*662-е пленарное заседание,
27 февраля 1957 года*

1097 (XI). Изменения в географическом распределении персонала Секретариата Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального Секретаря относительно изменений в географическом распределении персонала Секретариата Организации Объединенных Наций,³⁸ представленный Генеральной Ассамблеей на одиннадцатой сессии,

приняв во внимание прием в Организацию Объединенных Наций двадцати новых членов,

1. *рекомендует*, чтобы в будущем при назначении служащих в Секретариате Организации Объединенных Наций на должности всех классов надлежащее предпочтение отдавалось гражданам стран, образу-

ющим непропорционально малую часть Секретариата, при условии соблюдения постановлений пункта 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций;

2. *предлагает* Генеральному Секретарю доложить Генеральной Ассамблее на ее двенадцатой сессии об изменениях, имевших место в географическом распределении персонала Секретариата в течение года, кончающегося 31 августа 1957 года;

3. *постановляет* включить вопрос о географическом распределении персонала Секретариата в предварительную повестку дня двенадцатой сессии Генеральной Ассамблеи в качестве отдельного пункта.

*662-е пленарное заседание,
27 февраля 1957 года*

1098 (XI). Секретариат Военно-штабного комитета

Генеральная Ассамблея,

отмечая высказанное Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам мнение, что объединение секретариата Военно-штабного комитета с Секретариатом Организации Объединенных Наций желательно в интересах администрации, построенной на здоровой и экономной основе,³⁹

отмечая, что во временных правилах процедуры Военно-штабного комитета предусматривается существование секретариата Военно-штабного комитета в качестве отдельного и независимого органа,

отмечая, что некоторые делегации в Пятом комитете высказались за объединение секретариата Военно-штабного комитета с Секретариатом Организации Объединенных Наций,

предлагает Генеральному Секретарю изучить вопрос об объединении секретариата Военно-штабного комитета с Секретариатом Организации Объединенных Наций во всех его практических, юридических и других аспектах и представить Пятому комитету на двенадцатой сессии Генеральной Ассамблеи доклад об этих аспектах и о мерах, которые будут необходимы для осуществления такого объединения.

*662-е пленарное заседание,
27 февраля 1957 года*

1099 (XI). Создание Фонда уравнивания налогообложения: местные и штатные подоходные налоги

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального Секретаря⁴⁰ и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴¹ о местных и штатных подоходных налогах,

постановляет изменить пункт 4 своей резолюции 973 А (X) от 15 декабря 1955 г., опустив в ней слова: «за исключением любого местного или штатного подоходного налога», с тем чтобы этот пункт гласил:

«из сумм, кредитованных соответствующим государствам-членам Организации согласно пункту 2 настоящей резолюции, вычитаются все выплаты, производимые на основании резолюции С в целях освобождения от двойного налогообложения, поскольку это касается национального подоходного налога, взимаемого с сотрудников Секретариата соответствующими членами Организации в течение

³⁹ Там же, *одиннадцатая сессия, Дополнение № 7 (А/3160)*, пункты 87—89.

⁴⁰ Там же, *одиннадцатая сессия, Приложения*, пункт 43 повестки дня, документ А/С.5/657.

⁴¹ Там же, документ А/3331.

³⁸ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, одиннадцатая сессия, Приложения*, пункт 43 повестки дня, документ А/С.5/689.